



SEGURIDAD

SECRETARÍA DE SEGURIDAD
Y PROTECCIÓN CIUDADANA



**PROTECCIÓN
FEDERAL**

SERVICIO DE PROTECCIÓN FEDERAL
UNIDAD DE TRANSPARENCIA

OFICIO No. SPF/UT/ 176 /2022

Ciudad de México, a 07 de abril de 2022

Asunto: Consulta sobre solicitudes de información.

COMISARIA JEFA
KATIA ESTRADA HERNÁNDEZ
DIRECTORA GENERAL DE ADMINISTRACIÓN
P R E S E N T E

DIRECCIÓN GENERAL DE ADMINISTRACIÓN

07 ABR. 2022

Nombre:

[Firma]

Hora: 19:28

RECIBIDO

En relación a las actividades realizadas por esta Unidad de Transparencia, específicamente a la atención de solicitudes de información, entre las cuales se enuncian a modo de ejemplo las siguientes:

- a) Solicitud de acceso a la información con número de folio 330028022000055, mediante la cual se solicitó "... una traducción del organigrama de el SPF traducido a la lengua mixteco así como una traducción de sua convocatoria de ingreso. También yo quiero una traducción al mixteco de sus reglamentos vigentes"(sic); de la cual se advierte que mediante oficio SPF/DGA/CRH/5388/2022 de 22 de marzo de 2022, suscrito por usted, se informó a esta autoridad, que:

"... de conformidad con el artículo 14 inciso d) de la Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas, el sujeto obligado que tiene la competencia para realizar dicha traducción es el Instituto Nacional de Lenguas Indígenas..." (sic)

- b) Solicitud de acceso a la información con número de folio 330028022000052, mediante de la cual se solicitó "... se adjunte el Reglamento interno del Servicio de protección federal en lenguas indígenas (específicamente en otomí, mixteco y náhuatl). Así como los Manuales de organización específica de las diversas Áreas del SPF."(sic); a través la cual se obtuvo la siguiente respuesta a través de oficio INALI.B.C.5.1 /018 /2022 de 04 de abril de la presente anualidad, remitido por parte del Instituto Nacional de Lenguas Indígenas:

"... el INALI establece la normatividad y formula programas para certificar intérpretes y traductores en lenguas indígenas, mismos que se incorporan al Padrón Nacional de Intérpretes y Traductores en Lenguas Indígenas (PANITLI).



2022 Flores



SEGURIDAD

SECRETARÍA DE SEGURIDAD
Y PROTECCIÓN CIUDADANA



**PROTECCIÓN
FEDERAL**

(...)

Este Instituto no cuenta con una plantilla de traductores, pero de acuerdo con sus atribuciones puede asesorar y facilitar las referencias de los traductores que tiene registrados. Por otra parte, no se cuenta con un presupuesto para pagar estas traducciones que, en este caso, por la gran cantidad de lenguas y de materiales a traducir, implica un alto costo, ya que de acuerdo con las Reglas de Operación del Programa para el Bienestar Integral de los Pueblos Indígenas, para el ejercicio fiscal 2022 del Instituto Nacional de los Pueblos Indígenas, publicado en el diario oficial de la federación en diciembre de 2021, el costo de traducción por cuartilla es de \$500.00. En consecuencia, la Secretaría de Seguridad y protección Ciudadana tendría que asumir ese gasto; el cual ascendería a \$471,500 aproximadamente por 943 cuartillas, las cuales aumentarán al distribuir los textos en el formato de traducción.

Por lo que sugerimos se reduzca el número de cuartillas a traducir y sólo se rescate lo más significativo de los textos, como por ejemplo las obligaciones y derechos de los ciudadanos y lugares donde se pueda ampliar la información si fuese necesario. Tampoco se debe olvidar que no sólo se deben traducir las lenguas sino también las variantes correspondientes a las zonas o comunidades donde se van a difundir los mensajes, para evitar los conflictos por la no comprensión de las traducciones.

Se agrega a esto la dificultad de no contar con traductores en todas las lenguas y variantes." (sic)

(Énfasis añadido)

2

Al respecto, me permito hacer la siguiente consulta, a efecto que gire sus apreciables instrucciones, a quien corresponda, para que dentro un plazo de 24 horas contados a partir de la recepción del presente oficio, informe si este Órgano Desconcentrado, cuenta con recursos económicos autorizados procedentes de alguna partida presupuestal específica, para cubrir costos que deriven del ejercicio del derecho de acceso a la información, que esté en posesión este Órgano Desconcentrado, es decir, la traducción de textos, expedición de copias o copias certificadas, entre otros.

Por lo que, atendiendo al principio de máxima publicidad, se necesita conocer si se está en posibilidad de cubrir los gastos de las respuestas correspondientes, sin generar algún costo al solicitante, con la finalidad de atender oportunamente las solicitudes de acceso a la información de las cuales se derive un costo.





SEGURIDAD
SECRETARÍA DE SEGURIDAD
Y PROTECCIÓN CIUDADANA



**PROTECCIÓN
FEDERAL**

Lo anterior, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 16 fracción VI del Reglamento del Servicio de Protección Federal publicado en el Diario Oficial de la Federación el dieciséis de enero de dos mil quince.

Sin más por el momento, le envío un cordial saludo.

Atentamente
Comisario Jefe

Jean Paul Verduzco Fuentes
Titular de la Unidad de Transparencia

Subinspectora
Alejandra Elizabeth Mendoza Calva
Subdirectora de Transparencia y
Atención a Quejas y Recomendaciones
en Materia de Derechos Humanos
Elaboró y Revisó

Inspectora
Cynthia Fabiola Morales López
Directora de lo Consultivo,
Transparencia y Derechos Humanos
Validó



